Locazione temporanea preparazione del contratto ufficiale

Temporary rental preparation for the official agreement

BOZZA PER REVISIONE LEGALE / CONCEPT DRAFT 10 November 2026

Documento preparatorio bilingue, non destinato alla firma. Raccoglie i dati da verificare e trasferire nel modello Allegato B e nell'accordo territoriale applicabili. Un trasferimento di lavoro o un'altra esigenza riconosciuta localmente possono essere pertinenti; la sola qualifica di «nomade digitale» non basta. Non è un contratto turistico né un sostituto del modello prescritto.

Bilingual preparation document, not for signing. It collects details for review and transfer into the applicable Annex B form and territorial agreement. Work relocation or another locally recognised need may qualify; the label digital nomad alone is insufficient. This is neither a tourist contract nor a substitute for the prescribed form.

Locazione abitativa transitoria non turistica, non riservata agli studenti. Questa scheda riguarda durate superiori a 30 giorni e fino a 18 mesi, con esigenza transitoria ammessa dall'accordo territoriale o dalla procedura di supporto prevista. Occorre il modello ufficiale Allegato B.

Non-tourist transitory residential lease, without a student requirement. This worksheet covers more than 30 days and up to 18 months, with a temporary need accepted by the territorial agreement or its support procedure. The official Annex B form is required.

1 Parti e immobile

Parties and premises

Locatore / Landlord
{{landlord_name}}

Indirizzo del locatore / Landlord address
{{landlord_address}}

Conduttore / Tenant
{{tenant_name}}

Indirizzo del conduttore / Tenant address
{{tenant_address}}

Indirizzo dell’immobile / Property address
{{property_address}}

Spazi privati e superficie / Private premises and floor area
{{private_premises}}

Spazi comuni e dotazioni / Shared spaces and facilities
{{shared_facilities}}

Contatto per riparazioni / Repair contact
{{repair_contact}}

2 Esigenza temporanea e date del soggiorno

Temporary housing need and stay details

Descrivere l'esigenza transitoria effettiva e la disposizione dell'accordo territoriale che la ammette. Per una durata superiore a 30 giorni allegare la documentazione probatoria. Se l'esigenza non è prevista o è difficilmente documentabile, individuare la procedura di supporto bilaterale prevista dall'accordo e le organizzazioni coinvolte. La firma di una dichiarazione generica non sostituisce questi requisiti.

Describe the actual temporary need and the territorial-agreement provision allowing it. For a term over 30 days, attach supporting evidence. If the need is not listed or is hard to document, identify the agreement's

bilateral support procedure and the participating organisations. Signing a generic declaration does not replace these requirements.

Data iniziale proposta / Proposed start date
{{start_date}}

Data finale proposta / Proposed end date
{{end_date_inclusive}}

Durata in giorni e mesi / Duration in days and months
{{term_days_and_months}}

Comune e accordo territoriale: titolo, data e deposito / Municipality and territorial agreement: title, date and deposit
{{territorial_agreement}}

Esigenza transitoria e disposizione locale applicabile / Temporary need and applicable local provision
{{temporary_reason}}

Documentazione allegata o procedura di supporto bilaterale / Evidence attached or bilateral support procedure
{{purpose_evidence}}

Calcolo del canone, attestazione e referente per la registrazione / Rent calculation, attestation and registration responsibility
{{local_compliance}}

Date proposte: quelle indicate nei dati del soggiorno, per più di 30 giorni e non oltre 18 mesi nell'ambito di questa scheda. Riportare il termine nel modello ufficiale dopo la verifica locale. Il mancato rispetto delle condizioni di stipula può ricondurre il rapporto alla durata ordinaria prevista dall'articolo 2, comma 1, della legge 431/1998. Non promettere una cessazione automatica indipendente dalla validità della transitorietà.

Proposed dates are those in the stay details, for more than 30 days and no more than 18 months within this worksheet's scope. Transfer the term into the official form after local review. Failure to satisfy the formation requirements can lead to ordinary duration under Law 431/1998 article 2(1). Do not promise automatic expiry regardless of whether the temporary basis is valid.

Completare nel modello ufficiale la clausola di recesso del conduttore per gravi motivi e il relativo preavviso mediante raccomandata, secondo l'accordo e la legge applicabili. Verificare separatamente eventuali ulteriori facoltà concordate. Questa scheda non stabilisce un periodo universale di preavviso e non attribuisce al locatore un diritto libero di cessazione anticipata.

Complete the official form's tenant withdrawal clause for serious reasons and registered-letter notice period in accordance with the applicable agreement and law. Review any additional agreed rights separately. This worksheet sets no universal notice period and gives the landlord no unrestricted early termination right.

Solo per la pianificazione. Scadenza giuridica, disdetta e riconsegna effettiva delle chiavi sono eventi distinti.

Planning only. Legal expiry, notice and physical key return are separate events.

3 Canone e deposito

Rent and deposit

Canone mensile / Monthly base rent
{{rent_monthly_eur}}

Oneri mensili / Monthly charges
{{charges_monthly_eur}}

Deposito cauzionale / Deposit
{{deposit_eur}}

Conto di pagamento e beneficiario / Payment account and beneficiary
{{payment_details}}

Giorno di pagamento mensile / Monthly payment day
{{payment_day}}

Verificare la fascia di canone, i criteri dell'accordo territoriale e l'eventuale attestazione per il contratto non assistito. Nei comuni con più di 10.000 abitanti si applicano i parametri previsti dal decreto e dall'accordo; l'assenza di un accordo locale non implica automaticamente canone libero. Specificare separatamente gli oneri accessori secondo l'Allegato D e la disciplina applicabile.

Verify the rent range, territorial-agreement criteria and any attestation needed for an unassisted contract. In municipalities above 10,000 inhabitants, the decree and agreement's parameters apply; absence of a local agreement does not automatically allow free-market rent. State ancillary charges separately under Annex D and the applicable rules.

Nel modello ufficiale indicare l'eventuale deposito cauzionale, non superiore a tre mensilità, e gli interessi legali. Non imputarlo automaticamente ai canoni e non prevederne la perdita automatica. Verificare ogni altra garanzia con il professionista locale. La restituzione deve tenere conto dello stato dell'immobile e delle sole obbligazioni legalmente dovute.

Record any security deposit, no more than three months' rent, and legal interest in the official form. Do not automatically apply it to rent or provide for automatic forfeiture. Review any other guarantee with the local professional. Return must account for property condition and only liabilities lawfully due.

Oneri e criterio di ripartizione / Charges and allocation method
{{charges_schedule}}

4 Ulteriori dati dell’immobile

Additional property particulars

Codici fiscali e dati delle parti / Tax identifiers and party particulars
{{it_party_ids}}

Dati catastali e titolo / Cadastral particulars and authority
{{it_property_details}}

APE e consegna delle informazioni energetiche / Energy certificate and delivery record
{{energy_and_information}}

Regime fiscale e registrazione / Tax treatment and registration
{{it_tax_registration}}

Accordo territoriale calcolo e attestazione / Local agreement calculation and attestation
{{it_local_agreement}}

5 Allegati e completamento del modello ufficiale

Attachments and next steps

Procurarsi l'Allegato B applicabile e l'accordo territoriale. Allegare la prova dell'esigenza, l'inventario e la documentazione richiesta; fornire le informazioni energetiche e catastali. Verificare l'attestazione e registrare il contratto nei termini dovuti, normalmente entro 30 giorni dalla stipula o dalla decorrenza se anteriore. Conservare la copia registrata. Verificare gli eventuali obblighi di pubblica sicurezza.

Obtain the applicable Annex B and territorial agreement. Attach purpose evidence, inventory and required documents; provide energy and cadastral information. Check attestation and register within the required deadline, normally 30 days after signature or earlier commencement. Keep the registered copy. Check any applicable public-safety reporting duties.

Elenco degli allegati / Attachment register
{{attachment_register}}

Indicare nomi effettivi dei file, versioni e date di ricezione. Questo elenco non conferma la consegna dei documenti.

Record actual file names, versions and receipt dates. This list does not confirm that documents have been supplied.

Livion mette a disposizione questa bozza per preparare il contratto. Locatore e conduttore contrattano direttamente fra loro. Livion non firma come locatore, conduttore, agente immobiliare o rappresentante. Restano ferme le responsabilità che norme inderogabili attribuiscono a Livion.

Livion makes this concept template available to prepare the lease. The landlord and tenant contract directly with each other. Livion does not sign as landlord, tenant, estate agent or representative. This description does not exclude any responsibility that mandatory law places on Livion.

Riferimento del modello ufficiale compilato / Completed official form reference
{{final_contract_reference}}

Responsabile e data della verifica / Reviewer and review date
{{reviewer_and_date}}

Punti da risolvere prima della firma / Outstanding items before signing the final agreement
{{outstanding_review_items}}

6 Verifiche prima dell'uso

Preparation notes for the local reviewer

La versione finale deve utilizzare il modello prescritto e i parametri locali. Verificare causa, documentazione, durata, canone, attestazione, recesso e registrazione. Le locazioni turistiche o brevi fino a 30 giorni possono avere obblighi separati di CIN e sicurezza e non sono coperte da questa scheda. Versione di ricerca: 26 ottobre 2026.

The final agreement must use the prescribed form and local parameters. Verify purpose, evidence, duration, rent, attestation, withdrawal and registration. Tourist leases or short rentals of up to 30 days may have separate CIN and safety duties and are outside this worksheet. Research checked 26 October 2026.

Completare tutti i dati pertinenti, risolvere le differenze di traduzione e verificare la normativa vigente e la ricezione degli allegati obbligatori. Questa preparazione non costituisce approvazione legale.

Complete all applicable particulars, resolve translation differences, check the current law and verify receipt of required annexes. This preparation is not legal approval.

Fonti ufficiali

Official sources checked on 26 October 2026

Decreto 16 gennaio 2017: articolo 2 / transitory lease requirements

Allegato B ufficiale / official required form

Agenzia delle Entrate: registrazione / registration

Ministero del Turismo: CIN e locazioni brevi / short-rental duties